



Guatemala, enero 4 2018

Lic. Marvin Alonzo  
Administrador Financiero MAGA  
Presente

Estimado Lic. Alonzo:

Por este medio nos permitimos atender la circular AF-051-2017, de fecha 21 de diciembre 2017, enviándole la documentación solicitada, relacionada con los convenios vigentes, para realizar los desembolsos para Asociación Guatemalteca de Historia Natural, por un monto de Q.3,000,000.00.

Los desembolsos que corresponden a Asociación Guatemalteca de Historia Natural, solicitamos puedan realizarse en doce cuotas mensuales de Q.250,000.00 durante los meses de enero a diciembre 2018.

MES	MONTO	ACUMULADO
Enero 2018	Q.250,000.00	Q.250,000.00
Febrero 2018	Q.250,000.00	Q.500,000.00
Marzo 2018	Q.250,000.00	Q.750,000.00
Abril 2018	Q.250,000.00	Q.1,000,000.00
Mayo 2018	Q.250,000.00	Q.1,250,000.00
Junio 2018	Q.250,000.00	Q.1,500,000.00
Julio 2018	Q.250,000.00	Q.1,750,000.00
Agosto 2018	Q.250,000.00	Q.2,000,000.00
Septiembre 2018	Q.250,000.00	Q.2,250,000.00
Octubre 2018	Q.250,000.00	Q.2,500,000.00
Noviembre 2018	Q.250,000.00	Q.2,750,000.00
Diciembre 2018	Q.250,000.00	Q.3,000,000.00

Agradeciendo de antemano su apoyo,

Atentamente,

Luis Alberto Caracun Sampuel  
Contador General  
Parque Zoológico Nacional La Aurora

14:15 PM  
08-01-2018

S.A.M.

UNIDAD FINANCIERA  
PROGRAMACION Y PRESUPUESTO  
RECEBIDO  
04 ENE 2018  
MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERIA Y ALIMENTACION  
HORA: 12:04 FIRMA: [Signature]

29708

UDAF CENTRAL  
- MAGA -

Contabilidad ☐

Presupuesto ☒

Tesorería ☐

Unidad de Apoyo ☐

MINISTERIO DE AGRICULTURA,  
GANADERIA Y ALIMENTACION  
RECEBIDO  
04 ENE 2018  
ADMINISTRACION FINANCIERA  
HORA: 11:25 POR: [Signature]



**CIRCULAR AF-051-2017**  
Unidad de Administración Financiera  
21 de diciembre de 2017



**Para:**  
Gerentes, Directores, Representantes y encargados financieros:

**Entidades descentralizadas y autónomas:**

- Instituto Nacional de Bosques -INAB-
- Parque Nacional Laguna LACHUJA/INAB
- Fondo de Tierras -FONTIERRAS-
- Instituto de Ciencia y Tecnología Agrícolas -ICTA-
- Escuela Nacional Central de Agricultura -ENCA-
- Instituto Nacional de Comercialización Agrícola -INDECA-

**Asociaciones, fundaciones, organismos regionales e internacionales:**

- Asociación para el Desarrollo Integral de Nororiente -ADIN-
- Asociación de Jubilados del INTA -FOPINTA-
- Fundación Defensores de la Naturaleza -Defensores de la Naturaleza-
- Asociación Guatemalteca de Historia Natural -Zoológico La Aurora-
- Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura -IICA-
- Centro Agropecuario Centroamericano -CAC/IICA-
- Instituto Panamericano de Geografía e Historia -IGN-
- Mosca del Mediterráneo -MOSCAMED-
- Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola -FIDA-
- Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación -FAO-
- Programa Mundial de Alimentos -PMA-
- Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente -VISAR-
- Secretaría de Tratado de los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura -VISAR-
- Organización Mundial de Sanidad Animal -OIE-VISAR-
- Comisión Trinacional del Plan Trifinio -Plan Trifinio-
- Sistema de Integración Centro Americana -SICA/VISAR-

*Judith Elizabeth Felipe Sánchez*  
Jefe Departamento de Presupuestos  
Administración Financiera  
MAGA.

*Marvin Alonzo*  
Administrador Financiero a.i.  
MAGA

**De:** Marvin Alonzo, Administrador Financiero a.i. y Judith Felipe Sánchez, Jefe de Presupuesto.  
**Asunto:** Bases legales y programación para el traslado de aportes y cuotas de pertenencia para el ejercicio 2018.

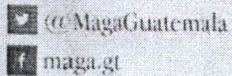
Atentamente, a fin de dar cumplimiento al Artículo 30 de la Ley Orgánica del Presupuesto, Decreto 101-97 del Congreso de la República, se les solicita presentar ante la Administración Financiera -UDAF Central-/Presupuesto, del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, las bases legales en digital y físico-Decretos, acuerdos gubernativos, convenios vigentes-, y la programación cuatrimestral y mensual de los aportes y cuotas de pertenencia según corresponda, en los primeros cinco (5) días hábiles del mes de enero de 2018, a fin de que este Ministerio pueda cumplir con los traslados correspondientes para dicho año, evitando contratiempos.

Debe tomarse en cuenta que, el Presupuesto de Egresos inicial de este Ministerio para el año 2018, es el mismo con que inició el del año 2017, tomando en cuenta que no fue aprobado el Proyecto de Presupuesto presentado ante el Congreso de la República -Ver Artículo 171, inciso b) de la Constitución Política de la República-.

Van dos (2) folios.

Cc: Señor Mario Méndez Montenegro/Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
Administrador (a) General del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000, Ext. 7077



www.maga.gob.gt

presentación desagregada hasta el último nivel previsto en los clasificadores y categorías de programación utilizados, de los créditos y realizaciones contenidos en el mismo.

**ARTICULO 28. MEDIDAS DE AJUSTE PRESUPUESTARIO.** Cuando el comportamiento de los ingresos corrientes muestre una tendencia significativamente inferior a las estimaciones contenidas en el presupuesto general de ingresos y egresos del Estado, el Ministerio de Finanzas Públicas deberá realizar los ajustes pertinentes en el presupuesto, incluyendo el recorte e inmovilización de créditos o el cambio de fuentes de financiamiento de asignaciones presupuestarias.

**ARTICULO 29. AUTORIZADORES DE EGRESOS.** Los Ministros y los Secretarios de Estado, los Presidentes de los Organismos Legislativo y Judicial, así como la autoridad no colegiada que ocupe el nivel jerárquico superior de las entidades descentralizadas y autónomas y de otras instituciones, serán autorizadores de egresos, en cuanto a sus respectivos presupuestos. Dichas facultades, de autorización de egresos, podrán delegarse a otro servidor público de la misma institución o al responsable de la ejecución del gasto.

**ARTICULO 30. PROGRAMACION DE LA EJECUCION.** De acuerdo con las normas técnicas y periodicidad que para efectos de la programación de la ejecución establezca el Ministerio de Finanzas Públicas, las entidades y organismos que financieramente dependan total o parcialmente del presupuesto general de ingresos y egresos del Estado, propondrán a dicho Ministerio la programación de la ejecución física y financiera de sus presupuestos. Este fijará las cuotas de compromisos, devengados y pagos considerando el flujo estacional de los ingresos, la capacidad real de ejecución y el flujo de fondos requeridos para el logro oportuno y eficiente de las metas de los programas y proyectos.

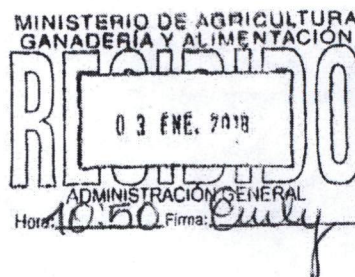
**ARTICULO 31. INGRESOS PROPIOS.** La utilización de los ingresos que perciban las diferentes instituciones, producto de su gestión, se ejecutará de acuerdo a la percepción real de los mismos.

**ARTICULO 32. MODIFICACIONES PRESUPUESTARIAS.** Las transferencias y modificaciones presupuestarias que resulten necesarias durante la ejecución del presupuesto general de ingresos y egresos del Estado, se realizarán de la manera siguiente:

1. Por medio de acuerdo gubernativo refrendado por los titulares de las instituciones afectadas, cuando el traslado sea de una institución a otra, previo dictamen favorable del Ministerio de Finanzas Públicas.
2. Por medio de acuerdo emitido por el Ministerio de Finanzas Públicas, siempre y cuando las transferencias ocurran dentro de una misma institución, en los casos siguientes:
  - a. Cuando las transferencias impliquen la creación, incremento o disminución de asignaciones de los renglones del grupo 0 "Servicios Personales" y renglones 911 "Emergencias y Calamidades Públicas" y 914 "Gastos no Previstos";
  - b. Modificaciones en las fuentes de financiamiento; y,
  - c. Cuando se transfieren asignaciones de un programa o categoría equivalente a otro, o entre proyectos de inversión de un mismo o diferente programa y/o subprograma.
3. Por resolución Ministerial del Ministerio interesado; resolución de la Secretaría General de la Presidencia de la República cuando se trate del presupuesto de la Presidencia de la República; y, resolución de la máxima autoridad de cada dependencia y secretaría, cuando corresponda al presupuesto de las Secretarías y otras dependencias del Organismo Ejecutivo; en los casos siguientes:
  - a. Cuando las transferencias de asignaciones ocurran entre subprogramas de un mismo programa o entre actividades específicas de un mismo programa o subprograma;
  - b. Cuando las transferencias de asignaciones ocurran entre grupos no controlados del programa o categoría equivalente, subprograma o proyecto; y,
  - c. Cuando las transferencias ocurran entre renglones no controlados del mismo grupo de gasto del programa, o categoría equivalente, subprograma o proyecto.



Asociación Guatemalteca de Historia Natural



Guatemala, 3 de enero de 2018

Señor  
Mario Méndez Montenegro  
Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación  
Su Despacho.

Señor Ministro:

Atentamente me dirijo a usted con el objeto de manifestarle que mediante convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, celebrado entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA) y la Asociación Guatemalteca de Historia Natural (AGHN), para el cuidado y administración del Parque Zoológico Nacional La Aurora, el Ministerio transfirió a mi representada la cantidad de tres millones setecientos catorce mil ochocientos sesenta y cuatro quetzales (Q.3.714,864).

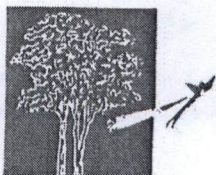
El convenio fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guión dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce de julio de dos mil ocho, habiéndose pactado que finalizaría su vigencia el día treinta y uno de diciembre de dos mil ocho.

Mediante addendum número ciento veinte guión dos mil ocho (120-2008), de fecha treinta de diciembre de dos mil ocho, se modificó la cláusula séptima del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, en lo relativo a que se convino su vigencia hasta el día treinta y uno de diciembre de dos mil nueve. El referido addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número quinientos noventa y cinco guión dos mil ocho (595-2008), de fecha treinta de diciembre de dos mil ocho.

Mediante addendum número cero veintiocho guión dos mil nueve (028-2009), de fecha veintiséis de agosto de dos mil nueve, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número trescientos sesenta y ocho guión dos mil nueve (368-2009), de fecha veintiséis de agosto de dos mil nueve.



Parque Zoológico Nacional "La Aurora" Zona 13. 01013 Ciudad, Guatemala, C.A. PBX: 2463-0463 Fax: 2471-5286



Asociación Guatemalteca de Historia Natural

Mediante addendum número cero sesenta y cuatro guión dos mil nueve (064-2009), de fecha treinta de diciembre de dos mil nueve, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, relativo a que se convino su vigencia hasta el día treinta y uno de diciembre de dos mil diez. El addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número quinientos ochenta y tres guión dos mil nueve (583-2009), de fecha treinta de diciembre de dos mil nueve.

Mediante addendum número cero diez guión dos mil diez (010-2010), de fecha diecisiete de marzo de dos mil diez, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número cero cero cincuenta y cinco guión dos mil diez (0055-2010), de fecha diecisiete de marzo de dos mil diez.

Mediante addendum número cero noventa y tres guión dos mil diez (093-2010), de fecha veintitrés de diciembre de dos mil diez, se modificaron las cláusulas quinta numeral primero (I) romano y séptima del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, en lo relativo a que se convino su vigencia hasta el día treinta y uno de diciembre de dos mil once. El addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número cero trescientos treinta y ocho guión dos mil diez (0338-2010), de fecha veintinueve de diciembre de dos mil diez.

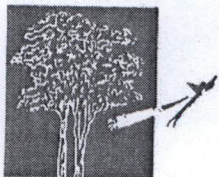
Por addendum número cero nueve guión dos mil once (09-2011), de fecha uno de marzo de dos mil once, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número treinta y nueve guión dos mil once (39-2011), de fecha veintiuno de marzo de dos mil once.

Mediante addendum número ciento cuatro guión dos mil once (104-2011), de fecha cuatro de noviembre de dos mil once, se modificó la cláusula séptima del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, en lo relativo a que se convino su vigencia hasta el día treinta y uno de diciembre de dos mil doce. El addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número doscientos sesenta y seis guión dos mil once (266-2011), de fecha catorce de noviembre de dos mil once.

Por addendum número cero cuatro guión dos mil doce (04-2012), de fecha seis de febrero de dos mil doce, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha



Parque Zoológico Nacional "La Aurora" Zona 13. 01013 Ciudad, Guatemala, C.A. PBX: 2463-0463 Fax: 2471-5286



Asociación Guatemalteca de Historia Natural

veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número veintitrés guión dos mil doce (23-2012), de fecha siete de febrero de dos mil doce.

Mediante addendum número cuarenta y uno guión dos mil doce (41-2012), de fecha seis de diciembre de dos mil doce, se modificó la cláusula séptima del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, en lo relativo a que se convino su vigencia hasta el día **treinta y uno de diciembre de dos mil diecisiete**. El addendum fue aprobado mediante Acuerdo Ministerial número doscientos veintidós guión dos mil doce (222-2012), de fecha seis de diciembre de dos mil doce.

Por addendum número cero tres guión dos mil trece (03-2013), de fecha dos de mayo de dos mil trece, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número ochenta guión dos mil trece (80-20013), de fecha dos de mayo de dos mil trece.

Mediante addendum número doce guión dos mil trece (12-2013), de fecha quince de octubre de dos mil trece, se modificó la cláusula quinta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, relativo a eliminar la literal "o" del precitado convenio. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número quinientos dos guión dos mil trece (502-2013), de fecha quince de agosto de dos mil trece.

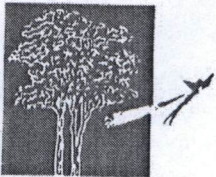
Por addendum número cero seis guión dos mil catorce (06-2014), de fecha veinte de marzo de dos mil catorce, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número ciento cincuenta y seis guión dos mil catorce (156-2014), de fecha veinte de marzo de dos mil catorce.

Mediante addendum número cero uno guión dos mil quince (01-2015), de fecha treinta de enero de dos mil quince, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número cincuenta guión dos mil quince (50-2015), de fecha treinta de enero de dos mil quince.

Por addendum número cero tres guión dos mil dieciséis (03-2016), de fecha dieciocho de febrero de dos mil dieciséis, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha



Parque Zoológico Nacional "La Aurora" Zona 13. 01013 Ciudad, Guatemala, C.A. PBX: 2463-0463 Fax: 2471-5286



Asociación Guatemalteca de Historia Natural

veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número veintitrés guión dos mil dieciséis (23-2016), de fecha dieciocho de febrero de dos mil dieciséis.

Mediante addendum número cuatro guión dos mil diecisiete (4-2017), de fecha ocho de febrero de dos mil diecisiete, se modificaron las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número catorce guión dos mil diecisiete (14-2017), de fecha ocho de febrero de dos mil diecisiete.

Por addendum número cincuenta y cuatro guión dos mil diecisiete (54-2017), de fecha once de septiembre de dos mil diecisiete, se modificó la cláusula séptima del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, en lo relativo a que se pactó su vigencia hasta el día treinta y uno de diciembre de dos mil veintidós. El addendum fue aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos cincuenta y tres guión dos mil diecisiete (253-2017), de fecha once de septiembre de dos mil diecisiete.

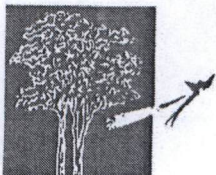
Al tenor de lo dispuesto en el Decreto Ley número treinta y nueve (39), del Jefe de Gobierno, por este medio, en nombre de mi representada, solicito al señor Ministro de Agricultura, Ganadería y Alimentación la modificación y ampliación de las cláusulas tercera y cuarta del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho, aprobado por Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guión dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce de julio de dos mil ocho, en lo relativo a fijar el monto de la transferencia que para el año dos mil dieciocho, se hará a favor de la Asociación Guatemalteca de Historia Natural, administradora del Parque Zoológico Nacional La Aurora, así como las fechas en las cuales se harán los desembolsos.

A la presenta nota se adjuntan los siguientes documentos:

- ✓ a) Fotocopia del documento personal de identificación (DPI) del representante legal.
- ✓ b) Fotocopia del nombramiento del representante legal.
- ✓ c) Fotocopia del convenio administrativo número cuarenta y cinco guión dos mil ocho (45-2008), de fecha veinticuatro de julio de dos mil ocho.
- ✓ d) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guión dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce de julio de dos mil ocho.



Parque Zoológico Nacional "La Aurora" Zona 13. 01013 Ciudad, Guatemala, C.A. PBX: 2463-0463 Fax: 2471-5286

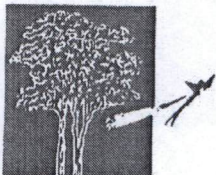


Asociación Guatemalteca de Historia Natural

- e) Fotocopia del addendum número ciento veinte guión dos mil ocho (120-2008), de fecha treinta de diciembre de dos mil ocho.
- f) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número quinientos noventa y cinco guión dos mil ocho (595-2008), de fecha treinta de diciembre de dos mil ocho.
- g) Fotocopia del addendum número cero veintiocho guión dos mil nueve (028-2009), de fecha veintiséis de agosto de dos mil nueve.
- h) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número trescientos sesenta y ocho guión dos mil nueve (368-2009), de fecha veintiséis de agosto de dos mil nueve.
- i) Fotocopia del addendum número cero sesenta y cuatro guión dos mil nueve (064-2009), de fecha treinta de diciembre de dos mil nueve.
- j) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número quinientos ochenta y tres guión dos mil nueve (583-2009), de fecha treinta de diciembre de dos mil nueve.
- k) Fotocopia del addendum número cero diez guión dos mil diez (010-2010), de fecha diecisiete de marzo de dos mil diez.
- l) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número cero cero cincuenta y cinco guión dos mil diez (0055-2010), de fecha diecisiete de marzo de dos mil diez.
- m) Fotocopia del addendum número cero nueve guión dos mil once (09-2011), de fecha uno de marzo de dos mil once.
- n) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número treinta y nueve guión dos mil once (39-2011), de fecha veintiuno de marzo de dos mil once.
- ñ) Fotocopia del addendum número ciento cuatro guión dos mil once (104-2011), de fecha cuatro de noviembre de dos mil once.
- o) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número doscientos sesenta y seis guión dos mil once (266-2011), de fecha catorce de noviembre de dos mil once.
- p) Fotocopia del addendum número cuatro guión dos mil doce (4-2012), de fecha seis de febrero de dos mil doce.
- q) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número veintitrés guión dos mil doce (23-2012), de fecha siete de febrero de dos mil doce.



Parque Zoológico Nacional "La Aurora" Zona 13. 01013 Ciudad, Guatemala, C.A. PBX: 2463-0463 Fax: 2471-5286

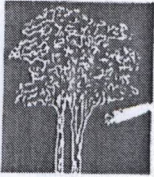


Asociación Guatemalteca de Historia Natural

- ✓ r) Fotocopia del addendum número cuarenta y uno guión dos mil doce (41-2012), de fecha seis de diciembre de dos mil doce.
- ✓ s) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número doscientos veintidós guión dos mil doce (222-2012), de fecha seis de diciembre de dos mil doce.
- ✓ t) Fotocopia del addendum número cero tres guión dos mil trece (03-2013), de fecha dos de mayo de dos mil trece.
- ✓ u) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número ochenta guión dos mil trece (80-2013), de fecha dos de mayo de dos mil trece.
- ✓ v) Fotocopia del addendum número doce guión dos mil trece (12-2013), de fecha quince de octubre de dos mil trece.
- ✓ w) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número quinientos dos guión dos mil trece (502-2013), de fecha quince de octubre de dos mil trece.
- ✓ x) Fotocopia del addendum número cero seis guión dos mil catorce (06-2014), de fecha veinte de marzo de dos mil catorce.
- ✓ y) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número ciento cincuenta y seis guión dos mil catorce (156-2014), de fecha veinte de marzo de dos mil catorce.
- ✓ z) Fotocopia del addendum número cero uno guión dos mil quince (01-2015), de fecha treinta de enero de dos mil quince.
- ✓ aa) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número cincuenta guión dos mil quince (50-2015), de fecha treinta de enero de dos mil quince.
- ✓ bb) Fotocopia del addendum número cero tres guión dos mil dieciséis (03-2016), de fecha dieciocho de febrero de dos mil dieciséis.
- ✓ cc) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número veintitrés guión dos mil dieciséis (23-2016), de fecha dieciocho de febrero de dos mil dieciséis.
- ✓ dd) Fotocopia del addendum número cuatro guión dos mil diecisiete (4-2017), de fecha ocho de febrero de dos mil diecisiete.
- ✓ ee) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número catorce guión dos mil diecisiete (14-2017), de fecha ocho de febrero de dos mil diecisiete.



Parque Zoológico Nacional "La Aurora" Zona 13. 01013 Ciudad, Guatemala, C.A. PBX: 2463-0463 Fax: 2471-5286



Asociación Guatemalteca de Historia Natural

- ff) Fotocopia del addendum número cincuenta y cuatro guión dos mil diecisiete (54-2017), de fecha once de septiembre de dos mil diecisiete.
- gg) Fotocopia del Acuerdo Ministerial número doscientos cincuenta y tres guión dos mil diecisiete (253-2017), de fecha once de septiembre de dos mil diecisiete.

Sin otro particular me suscribo,

*Pedro González-Tesa Puigcerver*  
**Presidente de Junta Directiva**  
*Asociación Guatemalteca de Historia Natural*



*c.c. Administrador General*



Parque Zoológico Nacional "La Aurora" Zona 13. 01013 Ciudad, Guatemala, C.A. PBX: 2463-0463 Fax: 2471-5286

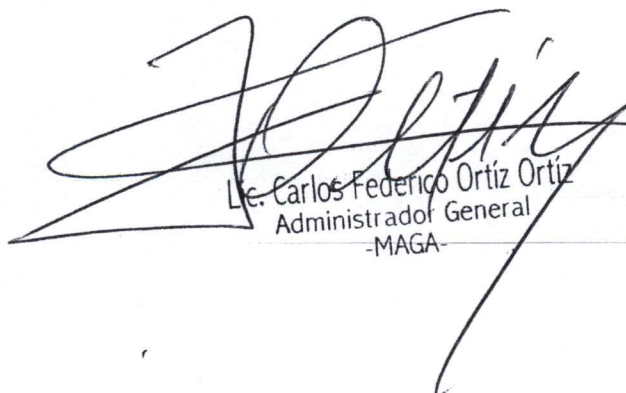
Guatemala, 25 de septiembre de 2017  
**Oficio AG-2368-2017**

Señor  
**PEDRO GONZÁLEZ-TEJA PUIGCERVER**  
Representante Legal  
Asociación Guatemalteca de Historia Nacional -AGHN-  
Presente

**Señor González-Teja:**

Adjunto me permito remitir para su conocimiento y efectos respectivos, copia del **ACUERDO MINISTERIAL No. 253-2017** de fecha 11 de septiembre de 2017, por medio del cual se aprueban las 7 cláusulas del **ADDENDUM No.54-2017** al Convenio Administrativo número **45-2008**, suscrito entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Asociación de Guatemalteca de Historia Natural -AGHN-, para el cuidado y administración del parque Zoológico Nacional La Aurora.

Sin otro particular, me es grato suscribirme de usted deferentemente,





Lc. Carlos Federico Ortiz Ortiz  
Administrador General  
-MAGA-



Adjunto lo indicado  
AG/CLAUDIA

7. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

 @MagaGuatemala

 maga.gt

[www.maga.gob.gt](http://www.maga.gob.gt)

**ACUERDO MINISTERIAL No. 253-2017**

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 11 de septiembre de 2017.

**EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**

**CONSIDERANDO:**

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio; así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

**POR TANTO:**

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010.

**ACUERDA:**

**Artículo 1.** Aprobar las siete (7) cláusulas que contiene el **ADDENDUM NÚMERO CINCUENTA Y CUATRO GUION DOS MIL DIECISIETE (54-2017) AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUION DOS MIL OCHO (45-2008), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN- PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.**

**Artículo 2.** El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNIQUESE.

*Mario Méndez Montenegro*  
Ministro de Agricultura  
Ganadería y Alimentación



**ADDENDUM NÚMERO CINCUENTA Y CUATRO GUION DOS MIL DIECISIETE (54-2017) AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUION DOS MIL OCHO (45-2008), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN- PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.**

En la ciudad de Guatemala, el día once de septiembre de dos mil diecisiete **NOSOTROS:** por una parte **JOSÉ FELIPE ORELLANA MEJIA**, de cincuenta y cuatro años de edad, casado, guatemalteco, Médico Veterinario, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos veintisiete espacio setenta y ocho mil trescientos cuarenta y ocho espacio cero ciento uno (2427 78348 0101), emitido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actuó en mi calidad de **VICEMINISTRO DE DESARROLLO ECONÓMICO RURAL DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con los documentos siguientes: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número uno (1), de fecha veintidós de enero de dos mil dieciséis; b) Acta de toma de posesión del cargo número ochenta y cinco guion dos mil dieciséis (85-2016), de fecha veinticinco de enero de dos mil dieciséis; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guion noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; en adelante será denominado **EL MINISTERIO**; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guion noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; y **PEDRO GONZÁLEZ-TEJA PUIGCERVER**, de sesenta y ocho años de edad, casado, guatemalteco naturalizado, Ejecutivo, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con el Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos sesenta y seis espacio diecinueve mil treinta y uno espacio cero ciento uno (2466 19031 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actuó en mi calidad de **PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA Y REPRESENTANTE LEGAL DE LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN-**, calidad que acredito con mi nombramiento contenido en acta notarial autorizada en esta ciudad, por el Notario César Augusto López Ávila, el veintidós (22) de julio de dos mil dieciséis (2016), el cual quedó inscrito en el Registro de las Personas Jurídicas, del Ministerio de Gobernación, bajo la partida número doscientos setenta y dos (272), folio doscientos setenta y dos (272), del libro treinta y cuatro (34) de Nombramientos del Registro de las Personas Jurídicas del Ministerio de Gobernación; en adelante mi representada será denominada **AGHN**; señalo como lugar para recibir notificaciones y/o citaciones la quinta calle, interior, Finca La Aurora, zona trece, de esta ciudad. Los otorgantes aseguramos ser de los datos de identificación personal antes indicados, hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que las calidades con que actuamos son suficientes de conformidad con la ley para la celebración del presente addendum, el cual queda contenido en las cláusulas siguientes:

**PRIMERA. BASE LEGAL:** El presente addendum se celebra con fundamento en lo que establecen los artículos 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número ciento catorce guion noventa y siete (114-97) del Congreso de la República de Guatemala; artículo 7 numeral 8 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (338-2010) y con base en lo prescrito en los artículos 1 y 2 del Decreto Ley número treinta y nueve (39) del Jefe de Gobierno de fecha veinticuatro (24) de mayo de mil novecientos sesenta y tres (63) y artículo 21 del Reglamento del Parque Nacional Zoológico La Aurora.

**SEGUNDA. ANTECEDENTES:** Con base en lo prescrito en el Decreto Ley número treinta y nueve (39) del Jefe de Gobierno de la República, de fecha veinticuatro (24) de mayo de mil novecientos sesenta y tres (1963), se suscribió el Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), modificado por el addendum número ciento veinte guion dos mil ocho (120-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008) aprobado por el Acuerdo Ministerial número quinientos noventa y cinco guion dos mil ocho (595-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008), addendum número cero veintiocho guion dos mil nueve (028-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009) aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos sesenta y ocho guion dos mil nueve (368-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009), addendum número cero sesenta y cuatro guion dos mil nueve (064-2009) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009) aprobado por Acuerdo Ministerial número quinientos ochenta y tres guion dos mil nueve (583-2009), de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009), addendum número cero diez guion dos mil diez (010-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010) aprobado por el Acuerdo Ministerial número cero cero cincuenta y cinco guion dos mil diez, (0055-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010), addendum número cero noventa y tres guion dos mil diez (093-2010) de fecha veintitrés (23) de diciembre de dos mil diez (2010), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (338-2010) de fecha veintinueve (29) de diciembre de dos mil diez (2010), addendum número cero nueve guion dos mil once (09-2011) de fecha uno (01) de marzo de dos mil once (2011) aprobado por Acuerdo Ministerial número treinta y nueve guion dos mil once (39-2011) de fecha veintiuno (21) de marzo de dos mil once (2011), addendum número ciento cuatro guion dos mil once (104-2011), de fecha cuatro (04) de noviembre de dos mil once (2011), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos sesenta y seis guion dos mil once (266-2011), de fecha catorce (14) de noviembre de dos mil once (2011), addendum número cero cuatro guion dos mil doce (04-2012) de fecha seis (06) de febrero de dos mil doce (2012), aprobado por Acuerdo Ministerial número veintitrés guion dos mil doce (23-2012) de fecha siete (07) de febrero de dos mil doce (2012) y addendum número cuarenta y uno guion dos mil doce (41-2012), de fecha seis (06) de diciembre de dos mil doce (2012), aprobado por Acuerdo Ministerial número doscientos veintidós guion dos mil doce (222-2012) de fecha seis (06) de diciembre de dos mil doce (2012), addendum número cero tres guion dos mil trece (03-2013), aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número ochenta guion dos mil trece (80-2013), de fecha dos (02) de mayo de dos mil trece (2013) addendum número doce guion dos mil trece (12-2013) de fecha quince (15) de octubre de dos mil trece (2013), aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número quinientos dos guion dos mil trece (502-2013), de fecha quince (15) de octubre de dos mil trece (2013), addendum número cero seis guion dos mil catorce (06-2014) de fecha veinte (20) de marzo de dos mil catorce (2014), aprobado por el Acuerdo Ministerial número ciento cincuenta y seis guion dos mil catorce (156-2014) de fecha veinte (20) de marzo de dos mil catorce (2014), addendum número cero uno guion dos mil quince (01-2015) de fecha treinta (30) de enero de dos mil quince (2015), aprobado por el Acuerdo Ministerial número cincuenta guion dos mil quince (50-2015), addendum número cero tres guion dos mil dieciséis (03-2016), de fecha dieciocho (18) de febrero de dos mil dieciséis (2016), aprobado por el Acuerdo Ministerial número veintitrés guion dos mil dieciséis (23-2016), y addendum número cuatro guion dos mil diecisiete (4-2014), de fecha ocho (8) de febrero de dos mil diecisiete (2017), aprobado por Acuerdo Ministerial número catorce guion dos mil diecisiete (14-2017), de fecha ocho (8) de febrero de dos mil diecisiete (2017).

**TERCERA: OBJETO** El presente addendum tiene por objeto modificar la CLÁUSULA SÉPTIMA del Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008) de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008) y sus modificaciones.

**CUARTA:** Se modifica la CLÁUSULA SÉPTIMA del Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), la cual queda de la siguiente manera:


**"SÉPTIMA: PLAZO:** El presente Convenio Administrativo entra en vigencia a partir de su aprobación por Acuerdo Ministerial y finalizará el treinta y uno (31) de diciembre de dos mil veintidós (2022), plazo que podrá prorrogarse de común acuerdo entre las partes, previa evaluación conjunta de los resultados alcanzados mediante la suscripción del Addendum correspondiente que pasará a formar parte integral del presente Convenio Administrativo".

**QUINTA:** El presente addendum formará parte del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), y sus modificaciones.

**SEXTA:** Los otorgantes, en las calidades con que actuamos, convenimos que salvo las modificaciones que establece el presente addendum, las demás estipulaciones del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado mediante Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), conservan plena vigencia.

**SÉPTIMA: ACEPTACIÓN:** Los otorgantes en las calidades con que actuamos manifestamos que aceptamos íntegramente el contenido del presente addendum y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en tres (3) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

  
  
**JOSÉ FELIPE ORELLANA MEJÍA**  
Viceministro de Desarrollo Económico Rural

  
**PEDRO GONZÁLEZ TEJA PUIGCERVER**  
Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal  
Asociación Guatemalteca de Historia Natural  
-AGHN-


Guatemala, 20 de febrero de 2017  
Oficio AG-382-2017

Señor  
**PEDRO GONZÁLEZ-TEJA PUIGCERVER**  
Representante Legal  
Asociación Guatemalteca de Historia Nacional -AGHN-  
Presente

**Señor González-Teja:**


Adjunto me permito remitir para su conocimiento y efectos respectivos, copia del **ACUERDO MINISTERIAL No. 14-2017** de fecha 8 de febrero de 2017, por medio del cual se aprueban las 8 cláusulas del **ADDENDUM No. 4-2017** al Convenio Administrativo número **45-2008**, suscrito entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Asociación de Guatemalteca de Historia Natural -AGHN-, para el cuidado y administración del parque Zoológico Nacional La Aurora.


Sin otro particular, me es grato suscribirme de usted deferentemente,

  
Lic. Carlos Federico Ortiz Ortiz  
Administrador General  
-MAGA-  


Adjunto lo indicado  
AG/CLAUDIA

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

 @MagaGuatemala

 maga.gi

[www.maga.gob.gt](http://www.maga.gob.gt)



**ACUERDO MINISTERIAL No. 14-2017**

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 8 de febrero de 2017.

**EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**

**CONSIDERANDO:**

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

**POR TANTO:**

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010.

**ACUERDA:**

**Artículo 1.** Aprobar las ocho (08) cláusulas que contiene el **ADDENDUM NÚMERO CUATRO GUION DOS MIL DIECISIETE (4-2017) AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUION DOS MIL OCHO (45-2008)**, SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN -MAGA- Y LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN- PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.

**Artículo 2.** El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNIQUESE.



Mario Méndez Montenegro  
MINISTRO DE AGRICULTURA  
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

  
MV José Felipe Orellana Mejía  
Viceministro de Desarrollo  
Económico Rural

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

**ADDENDUM NÚMERO CUATRO GUIÓN DOS MIL DIECISIETE (4-2017) AL CONVENIO ADMINISTRATIVO NÚMERO CUARENTA Y CINCO GUIÓN DOS MIL OCHO (45-2008), SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN –MAGA- Y LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL –AGHN- PARA EL CUIDADO Y ADMINISTRACIÓN DEL PARQUE ZOOLOGICO NACIONAL LA AURORA.**

En la ciudad de Guatemala, el día ocho de febrero de dos mil diecisiete **NOSOTROS:** por una parte **JOSÉ FELIPE ORELLANA MEJIA**, de cincuenta y tres años de edad, casado, guatemalteco, Médico Veterinario, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos veintisiete espacio setenta y ocho mil trescientos cuarenta y ocho espacio cero ciento uno (2427 78348 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas –RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE DESARROLLO ECONÓMICO RURAL DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con los documentos siguientes: a) Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número uno (1), de fecha veintidós de enero de dos mil dieciséis; b) Acta de toma de posesión del cargo número ochenta y cinco guion dos mil dieciséis (85-2016), de fecha veinticinco de enero de dos mil dieciséis; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guion noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; en adelante será denominado **EL MINISTERIO**; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guion noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; y **PEDRO GONZÁLEZ-TEJA PUIGCERVER**, de sesenta y ocho años de edad, casado, guatemalteco naturalizado, Ejecutivo, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con el Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos sesenta y seis espacio diecinueve mil treinta y uno espacio cero ciento uno (2466 19031 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas –RENAP-; actuó en mi calidad de **PRESIDENTE DE LA JUNTA DIRECTIVA Y REPRESENTANTE LEGAL DE LA ASOCIACIÓN GUATEMALTECA DE HISTORIA NATURAL -AGHN-**, calidad que acredito con el acta notarial de mi nombramiento autorizada en esta ciudad, por el Notario César Augusto López Ávila, el veintidós (22) de julio de dos mil dieciséis (2016), documento inscrito en el Ministerio de Gobernación, Registro de las Personas Jurídicas, bajo la partida número doscientos setenta y dos (272), folio doscientos setenta y dos (272), del libro treinta y cuatro (34) de Nombramientos del Registro de las Personas Jurídicas del Ministerio de Gobernación; en adelante mi representada será denominada AGHN; señalo como lugar para recibir notificaciones y/o citaciones la quinta calle, interior, Finca La Aurora, zona trece, de esta ciudad. Los otorgantes aseguramos ser de los datos de identificación personal antes indicados, hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, que las calidades con que actuamos son suficientes de conformidad con la ley para la celebración del presente addendum, el cual queda contenido en las cláusulas siguientes:

**PRIMERA. BASE LEGAL:** El presente addendum se celebra con fundamento en lo que establecen los artículos 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número ciento catorce guion noventa y siete (114-97) del Congreso de la República de Guatemala; artículo 7 numeral 8 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (338-2010) y con base en lo prescrito en los artículos 1 y 2 del Decreto Ley número treinta y nueve (39) del Jefe de Gobierno de fecha veinticuatro (24) de mayo de mil novecientos sesenta y tres (63) y artículo 21 del Reglamento del Parque Nacional Zoológico La Aurora.

**SEGUNDA. ANTECEDENTES:** Con base en lo prescrito en el Decreto Ley número treinta y nueve (39) del Jefe de Gobierno de la República, de fecha veinticuatro (24) de mayo 7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

de mil novecientos sesenta y tres (1963), se suscribió el Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), modificado por el addendum número ciento veinte guion dos mil ocho (120-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número quinientos noventa y cinco guion dos mil ocho (595-2008) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil ocho (2008), addendum número cero veintiocho guion dos mil nueve (028-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009) aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos sesenta y ocho guion dos mil nueve (368-2009) de fecha veintiséis (26) de agosto de dos mil nueve (2009), addendum número cero sesenta y cuatro guion dos mil nueve (064-2009) de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009) aprobado por Acuerdo Ministerial número quinientos ochenta y tres guion dos mil nueve (583-2009), de fecha treinta (30) de diciembre de dos mil nueve (2009), addendum número cero diez guion dos mil diez (010-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010) aprobado por el Acuerdo Ministerial número cero cero cincuenta y cinco guion dos mil diez, (0055-2010) de fecha diecisiete (17) de marzo de dos mil diez (2010), addendum número cero noventa y tres guion dos mil diez (093-2010) de fecha veintitrés (23) de diciembre de dos mil diez (2010), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y ocho guion dos mil diez (338-2010) de fecha veintinueve (29) de diciembre de dos mil diez (2010), addendum número cero nueve guion dos mil once (09-2011) de fecha uno (01) de marzo de dos mil once (2011) aprobado por Acuerdo Ministerial número treinta y nueve guion dos mil once (39-2011) de fecha veintiuno (21) de marzo de dos mil once (2011), addendum número ciento cuatro guion dos mil once (104-2011), de fecha cuatro (04) de noviembre de dos mil once (2011), aprobado por Acuerdo Ministerial número dos cientos sesenta y seis guion dos mil once (266-2011), de fecha catorce (14) de noviembre de dos mil once (2011), addendum número cero cuatro guion dos mil doce (04-2012) de fecha seis (06) de febrero de dos mil doce (2012), aprobado por Acuerdo Ministerial número veintitrés guion dos mil doce (23-2012) de fecha siete (07) de febrero de dos mil doce (2012) y addendum número cuarenta y uno guion dos mil doce (41-2012), de fecha seis (06) de diciembre de dos mil doce (2012), aprobado por Acuerdo Ministerial número dos cientos veintidós guion dos mil doce (222-2012) de fecha seis (06) de diciembre de dos mil doce (2012), addendum número cero tres guion dos mil trece (03-2013), aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número ochenta guion dos mil trece (80-2013), de fecha dos (02) de mayo de dos mil trece (2013) addendum número doce guion dos mil trece (12-2013) de fecha quince (15) de octubre de dos mil trece (2013), aprobado mediante el Acuerdo Ministerial número quinientos dos guion dos mil trece (502-2013), de fecha quince (15) de octubre de dos mil trece (2013), addendum número cero seis guion dos mil catorce (06-2014) de fecha veinte (20) de marzo de dos mil catorce (2014), aprobado por el Acuerdo Ministerial número ciento cincuenta y seis guion dos mil catorce (156-2014) de fecha veinte (20) de marzo de dos mil catorce (2014), addendum número cero uno guion dos mil quince (01-2015) de fecha treinta (30) de enero de dos mil quince (2015), aprobado por el Acuerdo Ministerial número cincuenta guion dos mil quince (50-2015), y addendum número cero tres guion dos mil dieciséis (03-2016), de fecha dieciocho (18) de febrero de dos mil dieciséis (2016), aprobado por el Acuerdo Ministerial número veintitrés guion dos mil dieciséis (23-2016).

**TERCERA: OBJETO** El presente addendum tiene por objeto modificar las CLÁUSULAS TERCERA Y CUARTA del Convenio Administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008),

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008) de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008) y sus modificaciones.

**CUARTA:** Se modifica la CLÁUSULA TERCERA del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), la cual queda de la siguiente manera:

**"TERCERA: MONTO: a)** Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2008, el monto a transferir a la AGHN será de: hasta **TRES MILLONES SETECIENTOS CATORCE MIL OCHOCIENTOS SESENTA Y CUATRO QUETZALES EXACTOS (Q.3,714.864.00)**, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. Para el fiel cumplimiento de las actividades programadas en el marco del presente Convenio, el monto en mención debe ser trasladado en su totalidad a la AGNH, en siete (7) desembolsos mensuales, uno por novecientos veintisiete mil trescientos veinticuatro quetzales (Q.927,324.00) y seis por valor de ~~cuatrocientos sesenta y cuatro mil quinientos noventa~~ quetzales (Q.464,590.00) cada uno.

**b)** Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2009, el monto a transferir a la Asociación será de **hasta TRES MILLONES SETECIENTOS CATORCE MIL OCHOCIENTOS SESENTA Y CUATRO QUETZALES Q. (3,714,864.00)**, y el monto en mención por el ejercicio fiscal 2009 debe ser trasladado en su totalidad a la Asociación, en dos desembolsos mensuales, uno por dos millones de quetzales (Q.2,000,000.00) y uno de un millón setecientos catorce mil ochocientos sesenta y cuatro quetzales (Q1,714,864.00).

**c)** Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2010 a cargo de la partida 2010-1113-0012-99-03-000-001-437-0100-11 el monto a transferir a la Asociación será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q. 3,000,000.00)** y el monto en mención para el ejercicio fiscal 2010, debe ser trasladado en su totalidad a la Asociación, en diez desembolsos mensuales: el primer desembolso de setecientos cincuenta mil quetzales y nueve desembolsos de doscientos cincuenta mil quetzales (Q.250,000.00), los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda, EL MINISTERIO A podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo.

**d)** Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2011 a cargo de la partida presupuestaria 2011-1113-0012-99-00-000-003-437-0101-11 el monto a transferir a la Asociación será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q. 3,000,000.00)** y el monto en mención para el ejercicio fiscal 2011 debe ser trasladado en su totalidad a la Asociación, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. El MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo.

**e)** Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2012 a cargo de la partida presupuestaria 2012-1113-0012-0201-99-00-000-003-437-0101-11 el monto a transferir a la Asociación será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00)** y el monto en mención para el ejercicio fiscal 2012 debe ser trasladado en su totalidad a la Asociación, los cuales se destinarán

exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo.

- f) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2013 a cargo de la partida presupuestaria **2013-11130012-0201-99-00-000-003-000-437-0101-11** el monto a transferir a la AGHN será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00)**, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo".
- g) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2014 a cargo de la partida presupuestaria **2014-1113-0012-0201-99-00-000-003-437-0101-11** el monto a transferir a la AGHN será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00)**, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo".
- h) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2015 a cargo de la partida presupuestaria **2015-11130012-0201-99-00-000-003-437-0101-11** el monto a transferir a la AGHN será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00)**, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo.
- i) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2016 a cargo de la partida presupuestaria **2016-1113-0012-201-99-00-000-002-437-0101-11** el monto a transferir a la AGHN será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q.3,000,000.00)**, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. Las aportaciones mensuales, se realizarán de conformidad con las aprobaciones de cuotas mensuales por parte del Ministerio de Finanzas Públicas. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo".
- j) Del presupuesto asignado para el ejercicio fiscal 2017 a cargo de la partida presupuestaria **2017-1113-0012-0201-99-00-000-002-437-0101-11** el monto a transferir a la AGHN será de: **hasta TRES MILLONES DE QUETZALES (Q. 3,000,000.00)**, los cuales se destinarán exclusivamente para lo indicado en la cláusula segunda. Las aportaciones mensuales, se realizarán de conformidad con las aprobaciones de cuotas mensuales por parte del Ministerio de Finanzas Públicas. EL MINISTERIO podrá asignar recursos adicionales mediante el addendum respectivo"

**QUINTA:** Se modifica la CLÁUSULA CUARTA del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por el Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), la cual queda de la siguiente manera:

**"CUARTA: ORIGEN DE LOS RECURSOS FINANCIEROS.** Los recursos financieros para la ejecución del Programa, provendrán de las fuentes de financiamiento del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado de los ejercicios fiscales 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016 y 2017".

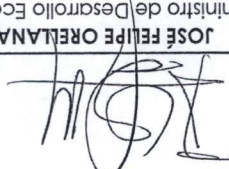
7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

Hoja 4 de 5

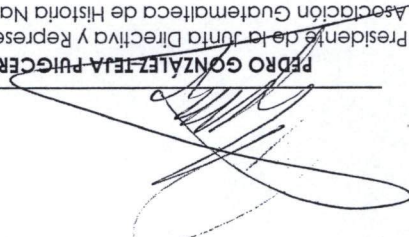
**SEXTA:** El presente addendum formará parte del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado por Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), y sus modificaciones.

**SÉPTIMA:** Los otorgantes, en las calidades con que actuamos, convenimos que salvo las modificaciones que establece el presente addendum, las demás estipulaciones del convenio administrativo número cuarenta y cinco guion dos mil ocho (45-2008) de fecha veinticuatro (24) de junio de dos mil ocho (2008), aprobado mediante Acuerdo Ministerial número trescientos treinta y uno guion dos mil ocho (331-2008), de fecha catorce (14) de julio de dos mil ocho (2008), conservan plena vigencia.

**OCTAVA: ACEPTACIÓN:** Los otorgantes en las calidades con que actuamos manifestamos que aceptamos íntegramente el contenido del presente addendum y enterados de su contenido, objeto, validez y efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en cinco (5) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

  
**JOSÉ FELIPE ORELLANA MEJÍA**  
Vicerrector de Desarrollo Económico Rural



  
**PEDRO GONZÁLEZ PUIGCERVER**  
Presidente de la Junta Directiva y Representante Legal  
Asociación Guatemalteca de Historia Natural - AGHN-